

radalom költői önmaguk szerint kerestek utat egy bizonytalan közösség felé — hát ez lenne amaz «individualis kollektívizmus», melyről André Gide a napokban oly előkelően nyilatkozott — egyedül indultak a zűrzavarba s csak a kétséget és halált találták meg. Oroszország elmerült a vérben és terrorban és a forradalmi költők belepusztultak a forradalomba. Közöttük Sergej Jessenin, harmincesztendőskorában.

Horváth Béla.

SERGEJ JESSENIN VERSEI:

SE BÁNATOM...

*Se bánatom, se könnyeim, sok panaszom se lázad,
A dolgok fogynak, haldokol a hó az almafákon,
A rozsdaszínű szelek engem ráznak
És tovacsillan már az ifjúságom.*

*És nem kopog a szívem oly kesergőn,
A fürge fagy immár a szívemig vág,
S a tarka-barka nyírfaerdőn
Nem járok többé sohase mezítláb.*

*Az ajkamon kifárad már a kóbor
Lehellet, lassú lángja pislog,
Jaj, szertelen kalandjaim! szemem parazsa is fogy,
Úgy tékozoltam én a tiszta jóból!*

*De kapzsi lettem, vágyaim zsugorgatom.
Óh, életem, valóban éltem én?
Mert az egész csak ennyi volt: egy csengő hajnalon
Fölragadott a rózsaszőrű mén.*

*A mulandóság minket elszakít,
A jávorfán a gyanta sárga gyöngye pezsdül,
Áldottak legyenek minden koron keresztül
Akik virultak és meghaltak itt.*

OROSZORSZÁG.

*S megint dalolnak a dobogó kerek,
A völgyek futnak, elröpül a rengeteg,
A templomok arannyal hintenek meg
S a ferde sírkövek utánam integetnek.*

*S megint beteg vagyok, előnt a forró szenvedés,
Mert illatozva jön felém a zabvetés,
A tornyokon a méz ragyogó fénye reszket,
És mint a gyermek, úgy vetek keresztet.*

*Jaj, Oroszország, földi-eper illatod van!
Kicsordulsz kék színekkel minden távolokban,
És boldogan és szomorún szerettem
Szomorú arcod a tavakban és a tengerekben.*

*Akartad, hogy sokat szenvedjek érted,
Fölbuktam és a kint fejemre mérted,
Szeretni foglak mégis mindhalálig
És hiszek neked szívem szakadtáig.*

*A láncodat letépni nem tudom, benőtt a csontomig,
De mint a csendülő fohász, úgy csönget és panaszkodik,
S az álmat is, ha lehetne, levetném,
De kiborult a puszták végtelenjén.*

Horváth Béla fordítása.